



City of El Monte  
11333 Valley Boulevard  
El Monte, CA 91731

## City of El Monte THÔNG BÁO VỀ PHIÊN ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI

---

**NỘI DUNG:** PHIÊN ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI VỀ VIỆC XEM XÉT ĐỀ NGHỊ TĂNG PHÍ VÀ LỆ PHÍ CHO DỊCH VỤ THOÁT NƯỚC

**THỜI GIAN:** 7 giờ tối thứ Tư, ngày 14 tháng 5 năm 2025

**ĐỊA ĐIỂM:** Tòa thị chính El Monte – Phía đông, Phòng họp Hội đồng Thành phố 11333 Valley Boulevard, El Monte, CA 91731



(626) 580-2056



[dnguyen@elmonteca.gov](mailto:dnguyen@elmonteca.gov)



[www.ci.el-monte.ca.us/705/2025-Sewer-Rate-Study](http://www.ci.el-monte.ca.us/705/2025-Sewer-Rate-Study)

# Thông báo về Phiên Điều trần Công khai về việc Xem xét Đề nghị Tăng phí và Lệ phí cho Dịch vụ Ống cống của Thành phố El Monte mà các Chủ nhà phải trả hàng năm qua Thuế đất

**VUI LÒNG LƯU Ý** Hội đồng Thành phố El Monte sẽ tổ chức một Phiên điều trần Công khai phản đối theo đa số vào lúc 7 giờ tối thứ Tư, ngày 14 tháng 5 năm 2025, để xem xét những thay đổi được đề nghị đối với phí và lệ phí dành cho dịch vụ ống cống thoát nước do chủ sở hữu các lô bất động sản ở Thành phố El Monte phải trả hàng năm qua bảng thuế bất động sản. Phí và lệ phí dịch vụ thoát nước của Thành phố tài trợ cho hệ thống thu gom và lưu dẫn nước thải. Phí và lệ phí tính vào các lô bất động sản có thể ảnh hưởng tới quý vị.

Thành phố El Monte cung cấp cho quý vị Thông báo này theo Điều XIII D, Mục 6 của Hiến pháp California (Dự luật 218), yêu cầu Thành phố thông báo cho chủ sở hữu bất động sản trên hồ sơ về những điều chỉnh đối với mức phí thoát nước được đề nghị. Thông báo này nhằm báo cho chủ sở hữu bất động sản những thay đổi được đề nghị cũng như quyền phản đối và nộp đơn kháng nghị (được mô tả trong Thông báo này).

Văn bản này thông báo rằng Hội đồng Thành phố El Monte sẽ tiến hành một Phiên điều trần Công khai vào lúc 7 giờ tối thứ Tư, ngày 14 tháng 5 năm 2025, tại Tòa thị chính El Monte – Phía đông Phòng họp Hội đồng Thành phố 11333 Valley Boulevard, El Monte, CA 91731.

Ai quan tâm đều được mời đến địa điểm và thời gian diễn ra Phiên điều trần Công khai để đưa ý kiến bằng lời hay văn bản hoặc để nộp phản đối hay kháng nghị bằng văn bản về các điều chỉnh mức phí được đề nghị. Tại Phiên Điều Trần Công Khai, Hội Đồng Thành Phố sẽ lắng nghe và xem xét các chứng thực bằng lời và tài liệu bằng văn bản đã nộp cho điều chỉnh mức phí được đề nghị. Hội Đồng Thành Phố có thẩm quyền điều chỉnh các thay đổi mức phí thoát nước được đề nghị để đáp ứng các chứng thực bằng lời và tài liệu bằng văn bản đã nộp để xem xét, với điều kiện các điều chỉnh không làm tăng mức phí vượt mức đã đề nghị.



## ? **Thắc mắc về Thông báo này và Phí được Đề nghị?**

Nếu quý vị có câu hỏi về Thông Báo này, phí được đề nghị hoặc dịch vụ thoát nước của mình, công chúng được khuyến khích tham gia hội thảo công khai do nhân viên Thành Phố tổ chức. Nội dung ở cả hai phiên đều giống nhau.

### **Hội Thảo Công Khai 1**

**Thứ Hai, 28 tháng 4, 5h chiều-7h tối.**  
Trung tâm Cộng đồng El Monte  
3130 Tyler Ave., El Monte 91731

### **Hội Thảo Công Khai 2**

**Thứ Ba, 29 tháng 4, 1-3 giờ chiều.**  
Trung tâm Cộng đồng El Monte  
3130 Tyler Ave., El Monte 91731

Quét mã để truy cập trang web nghiên cứu về mức phí.



## Tại sao cần Điều chỉnh Phí và Lệ phí Thoát nước?

Đầu tư vào cơ sở hạ tầng thoát nước là nghĩa vụ thiết yếu của toàn cộng đồng. Hệ thống thoát nước của Thành phố chủ yếu dựa vào doanh thu từ phí dịch vụ để tài trợ chi phí cung cấp dịch vụ. Phải ấn định mức phí thoát nước ở mức đủ để tài trợ chi phí cần thiết để vận hành, bảo trì, trả nợ và cải thiện vốn nhằm bảo đảm hệ thống thu gom hoạt động hiệu quả và đáng tin cậy trong tương lai gần. Việc bỏ bê các hệ thống này có thể dẫn đến sự cố về cơ sở hạ tầng, gián đoạn dịch vụ thường xuyên và các khoản tiền phạt tiềm ẩn từ các cơ quan quản lý.

Thành phố ấn định phí và lệ phí bao trả các chi phí thực tế để cung cấp dịch vụ cho từng khách hàng.

Những chi phí này bao gồm, nhưng không giới hạn ở vận hành và bảo trì; sửa chữa, phục hồi và thay thế cơ sở hạ tầng hệ thống; trả nợ; cũng như các chi phí liên quan đến lập kế hoạch vận hành, vốn dài hạn thận trọng và quản lý tài chính của hệ thống, bao gồm duy trì dự trữ quỹ đầy đủ và lập kế hoạch cho các tình huống bất ngờ. Mặc dù Thành phố cam kết giữ mức phí thấp, nhưng chi phí vẫn tiếp tục tăng. Thành phố bị ảnh hưởng bởi chi phí năng lượng, nhiên liệu, thiết bị, phụ tùng và nhân công tăng cao. Theo luật California, doanh thu tạo ra từ việc tăng phí, lệ phí và mức phí chỉ được sử dụng để tài trợ cho chi phí thực tế để vận hành và bảo trì hệ thống thoát nước bao gồm các dự án cơ sở hạ tầng và chi phí trả nợ để tài trợ cho các dự án cải thiện vốn.

Ví dụ, mức phí dùng để chi trả cho:

- Bảo trì, sửa chữa và thay thế cơ sở hạ tầng cũ kỹ như máy bơm, hồ bơm nước, tòa nhà, thiết bị và khoảng 130 dặm đường ống dẫn nước thải.
- Tuyển dụng và giữ chân đội ngũ nhân viên có trình độ cao, đủ điều kiện và được cấp phép để vận hành hệ thống nước và thoát nước, tiến hành giám sát chất lượng nước.
- Tài trợ cho các khoản thanh toán nợ trái phiếu và hợp đồng thuê, dự trữ cho các nhu cầu vận hành và vốn.



## Cách Tính toán Điều chỉnh Phí Thoát nước được Đề nghị

Biểu phí dịch vụ thoát nước hiện tại của Thành phố được ấn định lần cuối hơn 16 năm trước vào năm 2008. Năm 2023, Thành phố đã thuê Raftelis Financial Consultants, Inc., một công ty tư vấn tài chính có chuyên môn về mức phí nước và thoát nước, để thực hiện đánh giá kế hoạch tài chính và nghiên cứu mức phí. Các mục tiêu chính của nghiên cứu bao gồm xây dựng kế hoạch tài chính cho Quỹ Doanh nghiệp thoát nước để:

- Bảo đảm đầy đủ về mặt tài chính
- Đáp ứng chi phí vận hành, bảo trì và tài trợ đủ cho nhu cầu thay thế và cải thiện vốn
- Đáp ứng các yêu cầu về khả năng trả nợ

- Duy trì sức khỏe tài chính của tiện ích thoát nước
- Đánh giá lại các mục tiêu quỹ dự trữ
- Cập nhật biểu phí dựa trên kế hoạch tài chính

Phân tích tài chính đã đánh giá doanh thu và chi phí hàng năm, dự báo số dư dự trữ và ước tính mức chi tiêu vốn để xác định doanh thu mức phí bổ sung cần thiết mỗi năm nhằm vận hành và duy trì hệ thống thoát nước của Thành phố. Nghiên cứu mức phí đã xác định khoảng chênh lệch giữa doanh thu và chi phí ngày càng tăng trong việc vận hành, bảo trì và nâng cấp hệ thống thoát nước.

Mỗi lô trong Thành phố El Monte kết nối với hệ thống thoát nước sẽ tính mức phí dịch vụ hàng năm dựa trên tỷ lệ đơn vị (EDU) được thu theo thuế bất động sản của Quận Los Angeles. Theo như đề nghị, phí dịch vụ thoát nước hiện tại sẽ được điều chỉnh hàng năm trong giai đoạn năm năm. Nếu được thông qua, phí dịch vụ thoát nước được đề nghị sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 7 năm 2025 và mỗi ngày 1 tháng 7 của các năm sau đó cho đến năm 2029. Khách hàng sẽ thấy các khoản phí tăng trên hóa đơn thuế tiếp theo và các hóa đơn thuế trong tương lai.

# ĐỀ NGHỊ TĂNG PHÍ VÀ LỆ PHÍ DỊCH VỤ THOÁT NƯỚC

## Bảng 1. Biểu phí Dịch Vụ Thoát nước Hàng năm theo tỷ lệ EDU được Đề nghị trong 5 Năm

Bảng 1 cho thấy mức phí thoát nước hàng năm hiện tại và được đề nghị dựa trên Tỷ lệ EDU cho khách hàng sử dụng bất động sản làm Nhà ở và Không phải Nhà ở. Tùy thuộc vào kiểu khách hàng, tỷ lệ đơn vị thanh toán dựa trên lô đất, diện tích theo foot vuông hoặc số đơn vị nhà ở hoặc phòng như ghi chú bên dưới trong cột Tỷ lệ Đơn vị.

Charge Per EDU Ratio	Unit Rate	Hiện tại	July 1, 2025	July 1, 2026	July 1, 2027	July 1, 2028	July 1, 2029
<b>Nhà ở Gia đình Đơn lẻ (1 EDU = 1 parcel)</b>							
	Parcel	\$101.90	\$117.19	\$125.40	\$134.18	\$143.58	\$153.64
<b>OTHER RESIDENTIAL (per unit rate)</b>							
Condominiums	Unit	\$76.43	\$87.90	\$94.06	\$100.65	\$107.70	\$115.24
Mobile Home Parks	Space	\$61.14	\$70.32	\$75.25	\$80.52	\$86.16	\$92.20
Multi-Unit Residential	Unit	\$61.14	\$70.32	\$75.25	\$80.52	\$86.16	\$92.20
<b>NON-RESIDENTIAL (per unit rate)</b>							
Animal Kennels	1000 sq. ft.	\$38.72	\$44.53	\$47.65	\$50.99	\$54.56	\$58.38
Auditorium, Amusement	1000 sq. ft.	\$135.53	\$155.86	\$166.78	\$178.46	\$190.96	\$204.33
Auto Sales	1000 sq. ft.	\$38.72	\$44.53	\$47.65	\$50.99	\$54.56	\$58.38
Bank, Credit Union	1000 sq. ft.	\$38.72	\$44.53	\$47.65	\$50.99	\$54.56	\$58.38
Bowling/Skating	1000 sq. ft.	\$71.33	\$82.03	\$87.78	\$93.93	\$100.51	\$107.55
Car Wash Tunnel No Recycling	1000 sq. ft.	\$1,436.85	\$1,652.38	\$1,768.05	\$1,891.82	\$2,024.25	\$2,165.95
Car Wash Tunnel Recycling	1000 sq. ft.	\$1,050.63	\$1,208.23	\$1,292.81	\$1,383.31	\$1,480.15	\$1,583.77
Car Wash Wand	1000 sq. ft.	\$272.08	\$312.90	\$334.81	\$358.25	\$383.33	\$410.17
Church	1000 sq. ft.	\$19.36	\$22.27	\$23.83	\$25.50	\$27.29	\$29.21
Club & Lodge Halls	1000 sq. ft.	\$47.89	\$55.08	\$58.94	\$63.07	\$67.49	\$72.22
Convalescent Home	Bed	\$48.91	\$56.25	\$60.19	\$64.41	\$68.92	\$73.75
Dairy	1000 sq. ft.	\$539.07	\$619.94	\$663.34	\$709.78	\$759.47	\$812.64
Gas Station	1000 sq. ft.	\$38.72	\$44.53	\$47.65	\$50.99	\$54.56	\$58.38
Hospital	1000 sq. ft.	\$48.91	\$56.25	\$60.19	\$64.41	\$68.92	\$73.75
Hotel/Motel/Rooming House	Room	\$48.91	\$56.25	\$60.19	\$64.41	\$68.92	\$73.75
Laundromats	1000 sq. ft.	\$1,484.74	\$1,707.46	\$1,826.99	\$1,954.88	\$2,091.73	\$2,238.16
Light Manufacturing	1000 sq. ft.	\$11.21	\$12.90	\$13.81	\$14.78	\$15.82	\$16.93
Manufacturing	1000 sq. ft.	\$90.69	\$104.30	\$111.61	\$119.43	\$127.80	\$136.75
Medical, Dental, Veterinary	1000 sq. ft.	\$116.17	\$133.60	\$142.96	\$152.97	\$163.68	\$175.14
Nursery/Greenhouse	1000 sq. ft.	\$10.19	\$11.72	\$12.55	\$13.43	\$14.38	\$15.39
Office Building	1000 sq. ft.	\$77.45	\$89.07	\$95.31	\$101.99	\$109.13	\$116.77
Open Storage	1000 sq. ft.	\$11.21	\$12.90	\$13.81	\$14.78	\$15.82	\$16.93
Private School	1000 sq. ft.	\$77.45	\$89.07	\$95.31	\$101.99	\$109.13	\$116.77
Restaurant	1000 sq. ft.	\$539.07	\$619.94	\$663.34	\$709.78	\$759.47	\$812.64
Senior Day Care Center	1000 sq. ft.	\$116.17	\$133.60	\$142.96	\$152.97	\$163.68	\$175.14
Service Shop, Vehicle Main.	1000 sq. ft.	\$38.72	\$44.53	\$47.65	\$50.99	\$54.56	\$58.38

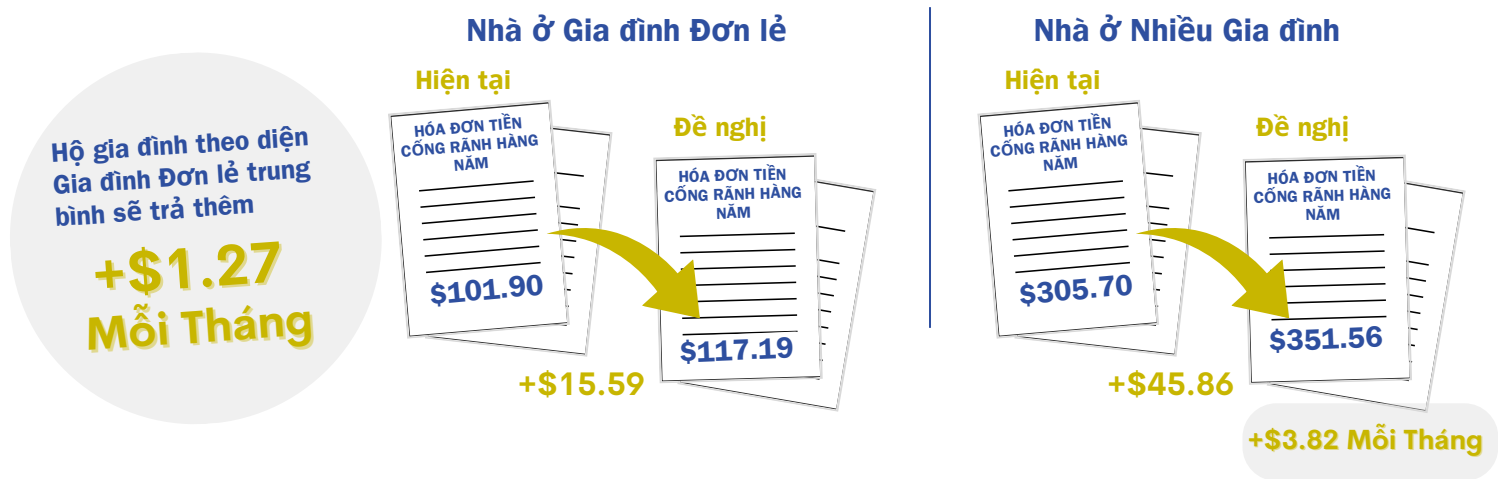
Bảng 1 Còn tiếp ở Trang sau

Bảng 1 Tiếp

Charge Per EDU Ratio	Unit Rate	Hiện tại	July 1, 2025	July 1, 2026	July 1, 2027	July 1, 2028	July 1, 2029
<b>NON-RESIDENTIAL (per unit rate)</b>							
Shopping Center	1000 sq. ft.	\$146.74	\$168.76	\$180.58	\$193.23	\$206.76	\$221.24
Store	1000 sq. ft.	\$38.72	\$44.53	\$47.65	\$50.99	\$54.56	\$58.38
Supermarket	1000 sq. ft.	\$80.50	\$92.58	\$99.07	\$106.01	\$113.44	\$121.39
Utility, Commercial & Mutual Pumping	1000 sq. ft.	\$77.45	\$89.07	\$95.31	\$101.99	\$109.13	\$116.77
Warehousing	1000 sq. ft.	\$11.21	\$12.90	\$13.81	\$14.78	\$15.82	\$16.93
Wholesale Outlet	1000 sq. ft.	\$38.72	\$44.53	\$47.65	\$50.99	\$54.56	\$58.38

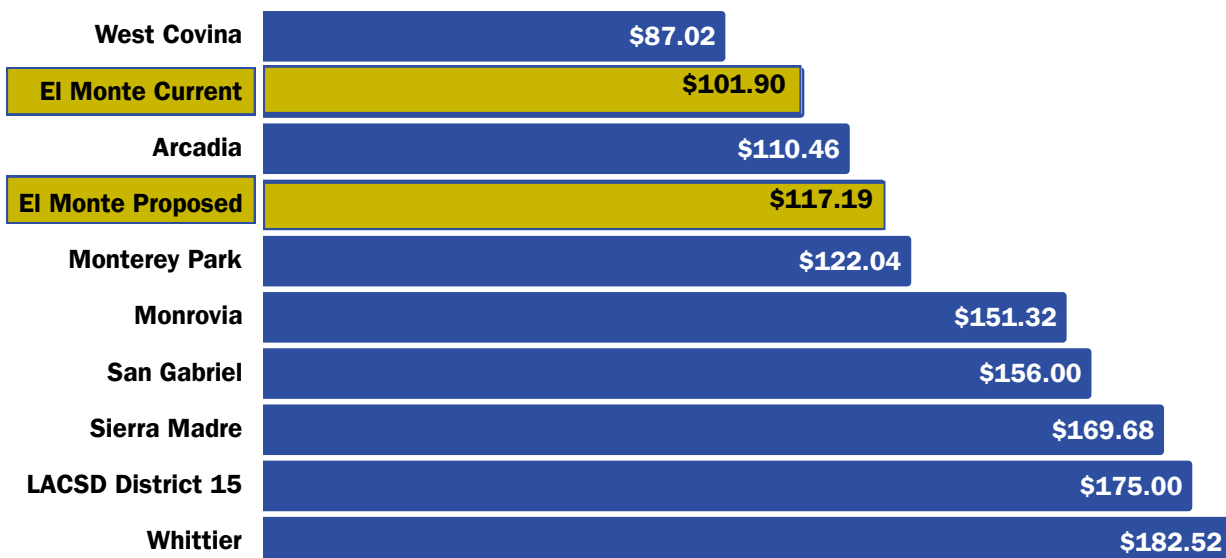
### Ảnh hưởng đến Hóa đơn của Khách hàng trong Năm 1

Phí thoát nước hàng năm ước tính đối với khách hàng thuộc diện Nhà ở Gia đình đơn lẻ (SFR) và Nhà ở Nhiều Gia đình (MFR) trong năm đầu tiên áp dụng mức giá mới dự kiến có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2025, nếu được thông qua, được hiển thị dưới đây. Các khoản phí này dựa trên mức phí tính theo từng đơn vị, như được ghi chú bên cạnh từng loại khách hàng trong Bảng 1. Ví dụ, SFR trung bình là 1 đơn vị, MFR trung bình là 5 đơn vị, và một bệnh viện trung bình là 20 đơn vị.



### Bảng 2: So sánh với các thành phố lân cận

Giá cống rãnh của El Monte nằm trong số những mức thấp nhất trong khu vực. Bảng 2 so sánh giá cống rãnh hàng năm cho Nhà ở gia đình đơn lẻ ở các thành phố lân cận.



## CÁCH PHẢN ĐỐI MỘT KHOẢN PHÍ THOÁT NƯỚC ĐƯỢC ĐỀ XUẤT

Có một số cách để chủ sở hữu bất động sản phải chịu phí đề xuất tham gia vào quy trình Dự luật 218. Như mô tả bên dưới, các bình luận cụ thể dưới dạng phản đối hoặc phản đối pháp lý phải được nêu đầy đủ bằng văn bản và được nộp kịp thời để xem xét.

### CÁCH NỘP BIỂU ĐỒ BẰNG VĂN BẢN

Bạn có quyền phản đối các điều chỉnh phí thoát nước được đề xuất. Phản đối chỉ có giá trị nếu đáp ứng các yêu cầu về thủ tục và nội dung sau:

- Phản đối phải được nộp bằng văn bản bởi chủ sở hữu bất động sản. Theo luật, Thành phố không chấp nhận phản đối qua email, fax hoặc photocopy. Chỉ có thể nộp phản đối bằng văn bản như sau:
  - a. Qua Thư hoặc Chuyển phát nhanh đến Thành phố El Monte, ATTN: Thư ký Thành phố, 11333 Valley Boulevard, El Monte, CA 91731
  - b. Nộp trực tiếp tại Văn phòng Thư ký Thành phố, Tòa thị chính El Monte – Phía Đông, 11333 Valley Boulevard, El Monte 91731, HOẶC trong Phiên điều trần công khai vào Thứ Tư, ngày 14 tháng 5 năm 2025 lúc 7:00 tối
- Thư ký Thành phố phải nhận được mọi phản đối trước khi kết thúc phần bình luận của công chúng trong Phiên điều trần công khai. Mọi phản đối nhận được sau khi Phiên điều trần công khai kết thúc sẽ không được chấp nhận hoặc xem xét. Chỉ có một phản đối bằng văn bản cho mỗi bất động sản bị ảnh hưởng sẽ được tính. Lưu ý rằng phản đối bằng văn bản không giống với phản đối về mặt pháp lý, như được mô tả trong cột tiếp theo.
- Phản đối phải bao gồm các thông tin sau:
  - Tên chủ sở hữu bất động sản đủ điều kiện và số thửa đất (APN) cùng địa chỉ.
  - Tuyên bố nêu rõ “Tôi phản đối việc điều chỉnh phí dịch vụ cống rãnh được đề xuất” và chữ ký gốc.
  - Ghi chú vào phong bì là “Phản đối phí dịch vụ cống rãnh kèm theo”.

Có 18.462 lô đất bất động sản sẽ bị ảnh hưởng bởi việc Thành phố áp dụng biểu phí và lệ phí cống rãnh được đề xuất. Khi kết thúc Phiên điều trần công khai, Thư ký Thành phố sẽ thống kê tổng số đơn phản đối hợp lệ bằng văn bản được chủ sở hữu có tên trong hồ sơ nộp kịp thời cho các lô đất bị ảnh hưởng. Một lần nữa, chỉ một đơn phản đối bằng văn bản sẽ được tính cho mỗi lô đất bị ảnh hưởng.

1. Nếu đơn phản đối bằng văn bản được nộp cho 50% hoặc ít hơn tổng số lô đất bị ảnh hưởng, Hội đồng Thành phố được phép phê duyệt biểu phí và lệ phí cống rãnh được đề xuất.
2. Ngoài ra, nếu đơn phản đối bằng văn bản được nộp cho hơn 50% (50%+1) tổng số lô đất bị ảnh hưởng, Hội đồng Thành phố sẽ bị cấm phê duyệt biểu phí và lệ phí dịch vụ cống rãnh được đề xuất.

### Thời hiệu Khởi kiện về Mức phí Được đề nghị:

*Xin lưu ý rằng theo Mục 53759 của Bộ luật Chính quyền California, có thời hiệu 120 ngày để khởi kiện theo pháp luật tất cả các mức phí được nêu trong Thông báo này, tính từ ngày có hiệu lực hoặc ngày thông qua, chấp thuận hoặc phê duyệt lần cuối cùng cho nghị quyết hoặc kiên nghị phê duyệt các mức phí, tùy theo ngày nào muộn hơn.*

### CÁCH NỘP ĐƠN KHÁNG NGHỊ BẰNG VĂN BẢN ĐỂ HOÀN TẤT CÁC BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC HÀNH CHÍNH THEO DỰ LUẬT HẠ VIỆN CALIFORNIA 2257

Theo đây, chúng tôi thông báo rằng bất kỳ chủ sở hữu lô bất động sản bị ảnh hưởng nào muốn kháng nghị mức giá và phí thoát nước được đề nghị trước tiên phải nộp văn bản kháng nghị pháp lý kịp thời để Thành phố có thể xem xét hợp lý những phản đối đó trước khi đưa ra quyết định.

- Các kháng nghị bằng văn bản sẽ chỉ được coi là hợp lệ nếu đáp ứng các yêu cầu về thủ tục và nội dung dưới đây và được nộp như sau:
  - a. Qua Bưu điện hoặc Chuyển phát nhanh gửi Thành phố El Monte, ATTN: Thư ký Thành phố, 11333 Valley Boulevard, El Monte, CA 91731
  - b. Trực tiếp giao tới Văn phòng Thư ký Thành phố, Tòa thị chính El Monte – Phía đông, 11333 Valley Boulevard, El Monte 91731, HOẶC trong Phiên điều trần Công Khai vào lúc 7 giờ tối thứ Tư, ngày 14 tháng 5 năm 2025.
- Các kháng nghị pháp lý phải được chủ sở hữu bất động sản nộp bằng văn bản và bao gồm các thông tin sau:
  - Tên người kháng nghị, số lô và/hoặc địa chỉ nhận dịch vụ.
  - Tuyên bố thông tin gửi đi là một kháng nghị pháp lý.
  - Mô tả bản chất của kháng nghị pháp lý cụ thể để nhân viên Thành phố có thể trả lời bằng văn bản.
  - Tuyên bố rằng mức phí và lệ phí thoát nước được đề nghị vi phạm Dự luật 218. Nếu không có lời giải thích làm cơ sở của khiếu nại, yêu cầu của quý vị sẽ không đủ cấu thành kháng nghị pháp lý.

**Việc không nộp đơn kháng nghị pháp lý hoặc không đáp ứng các yêu cầu nêu trên sẽ ngăn cản mọi quyền khởi kiện khoản phí thoát nước được đề nghị thông qua thủ tục tố tụng pháp lý.**

ATại Phiên điều trần Công khai vào thứ Tư, ngày 14 tháng 5 năm 2025, Hội đồng Thành phố sẽ chấp nhận và xem xét tất cả các phản đối bằng văn bản, kháng nghị bằng văn bản và lắng nghe tất cả các ý kiến bằng lời về các thay đổi mức phí thoát nước được đề nghị. Các ý kiến bằng lời sẽ không được tính là phản đối trừ khi kèm theo phản đối bằng văn bản như đã nêu trong đây, nhưng các ý kiến bằng lời, giống như tất cả các ý kiến, phản đối và kháng nghị bằng văn bản khác, sẽ được Hội đồng Thành phố xem xét trước khi đưa ra quyết định và hành động về các thay đổi mức phí được đề nghị. Một kháng nghị bằng văn bản có thể được tính là một phản đối bằng văn bản với điều kiện đáp ứng tất cả các yêu cầu tương tự và bao gồm tất cả các thông tin giống như trong yêu cầu để một phản đối bằng văn bản được coi là hợp lệ.

Lý do điều chỉnh mức phí, cơ sở tính toán và số tiền mức phí dịch vụ thoát nước đã đề nghị được mô tả chi tiết hơn trong Báo cáo Phân tích Mức phí được lưu trữ tại Văn phòng Thư ký Thành phố và có sẵn trên trang web của Thành phố tại [www.ci.el-monte.ca.us/705/2025-Sewer-Rate-Study](http://www.ci.el-monte.ca.us/705/2025-Sewer-Rate-Study). Để yêu cầu bản sao của Thông báo này, hãy liên hệ với Văn phòng Thư ký Thành phố qua [cityclerk@elmonteca.gov](mailto:cityclerk@elmonteca.gov) hoặc gọi đến (626) 580-2016.

## VỀ TIỆN ÍCH Thoát nước của Thành phố

Bộ phận Thoát nước của Thành phố chịu trách nhiệm vận hành, bảo trì và sửa chữa cơ sở hạ tầng và thiết bị hệ thống thoát nước của Thành phố, bao gồm xe Vactor để làm sạch các đường ống chính của hệ thống và một xe có gắn camera hiện đại mới để hỗ trợ kiểm tra video và ghi lại tình trạng cấu trúc của các tuyến ống chính.

Đội ngũ nhân viên của Bộ phận giám sát hệ thống 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, với các nhóm trực sẵn sàng ứng phó khẩn cấp vào cuối tuần, ngày lễ và ngoài giờ làm việc.

Hệ thống thu gom nước thải của Thành phố thu gom nước thải sinh hoạt từ trong thành phố và chuyển đến Khu xử lý Nước thải Quận Los Angeles để xử lý.

Các mức phí và lệ phí dịch vụ thoát nước của Thành phố bao gồm các chi phí thu gom và vận chuyển nước thải.

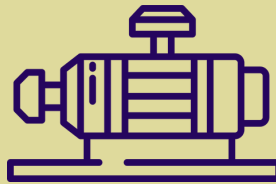


## Hệ thống bao gồm:

**130 Dặm Đường Ống cống Chính**



**7 Trạm Nâng Nước thải**



**3.200 Nắp cống trở lên**



## Những Câu hỏi Thường gặp

### Nghiên cứu về mức phí tiện ích thoát nước thải là gì? Tần suất thực hiện như thế nào?

Nghiên cứu mức phí tiện ích là một đánh giá tài chính nhằm dự báo doanh thu và chi phí trong tương lai, thường trong khoảng 5-10 năm tới. Mục đích chính của nghiên cứu này là xác định liệu doanh thu hoạt động có đủ để trang trải chi phí vận hành, bảo trì, thay thế thiết bị cần thiết và dự kiến, thanh toán nợ, cũng như hỗ trợ các cải thiện vốn trong giai đoạn của kế hoạch triển khai thực hiện hay không. Lý tưởng nhất là nghiên cứu về mức phí dịch vụ nên được thực hiện mỗi 3-5 năm và đồng bộ với quá trình lập ngân sách công trình công cộng của năm đó.

### Doanh thu từ phí thoát nước có được dùng cho các dự án không liên quan đến thoát nước không?

Không, theo luật, quỹ doanh nghiệp thoát nước thải chỉ có thể được dùng cho các dự án thoát nước thải.

### Tại sao mức phí thoát nước lại tăng?

Biểu phí dịch vụ thoát nước hiện tại của Thành phố được thông qua vào ngày 1 tháng 7 năm 2008. Lý tưởng nhất là các nghiên cứu về mức phí nên được thực hiện cứ 3-5 năm một lần. Trong suốt 16 năm qua, tỷ lệ lạm phát tích lũy đã tăng hơn 55%, ảnh hưởng đến chi phí cung cấp dịch vụ thoát nước. Đầu tư vào cơ sở hạ tầng là điều cần thiết để đảm bảo hệ thống hoạt động ổn định cho khách hàng và bảo vệ sức khỏe cộng đồng.

### Tại sao Thành phố thực hiện nghiên cứu về mức phí thoát nước thải?

Khi được thực hiện định kỳ, các nghiên cứu về mức phí tiện ích giúp minh bạch hóa những gì thành phố có thể dự báo trong những năm tới, đồng thời đảm bảo rằng Thành phố có đủ nguồn lực tài chính để đáp ứng ngân sách, duy trì cơ sở hạ tầng, quản lý công suất hệ thống để hỗ trợ tăng trưởng và triển khai các công nghệ mới, giải quyết các quy định

hiện hành và mới của tiểu bang và liên bang, và thực hiện kế hoạch cải thiện vốn (CIP).

### Phí dịch vụ thoát nước của Thành phố là gì?

Mức phí thoát nước của Thành phố được tính dựa trên chi phí vận hành và bảo trì hệ thống thoát nước. Các chi phí liên quan đến hoạt động, bảo trì và thay thế cơ sở hạ tầng hệ thống thoát nước của thành phố chủ yếu được tài trợ từ phí và lệ phí của khách hàng. Doanh thu từ phí dịch vụ thoát nước chỉ có thể được sử dụng để chi trả cho các chi phí liên quan đến việc cung cấp dịch vụ thoát nước. Những chi phí này bao gồm hoạt động và bảo trì, bao gồm vật liệu và chi phí vốn như máy bơm, hồ bơm nước, tòa nhà, thiết bị và đường ống dẫn nước thải; tiện ích, vật tư và nhân công; thanh toán nợ từ trái phiếu và hợp đồng thuê; dự trữ tài chính cho các nhu cầu vận hành và vốn.

## Quy trình nghiên cứu mức phí là gì?

Năm 2023, thành phố đã thuê Raftelis Financial Consultants, Inc., một công ty tư vấn có chuyên môn về nghiên cứu biểu phí nước và nước thải tại California và trên toàn quốc. Nghiên cứu mức phí tiện ích là một kế hoạch tài chính giúp minh bạch hóa những gì hệ thống dịch vụ có thể mong đợi trong những năm tới, nhằm đảm bảo rằng hệ thống có đủ nguồn lực để đáp ứng chi phí vận hành hàng ngày, duy trì cơ sở hạ tầng quan trọng, hiện đại hóa hệ thống, nghiên cứu công nghệ mới, trang trải nghĩa vụ trả nợ, tài trợ quỹ dự trữ và thực hiện kế hoạch cải thiện vốn (CIP). Nghiên cứu hoàn thiện sẽ được lập thành báo cáo trong hồ sơ hành chính của Thành phố nhằm hỗ trợ cho các điều chỉnh mức phí được đề nghị.

Tại California, tất cả các lô kết nối với hệ thống tiện ích đều phải được thông báo về bất kỳ đề nghị thay đổi mức phí nào và có quyền phản đối các mức phí được đề nghị đó. Thông báo trình bày chi tiết các mức phí đề xuất, cơ sở tính toán mức phí, lý do tăng phí, thông tin chi tiết về phiên điều trần công khai, cũng như quyền phản đối của khách hàng sử dụng dịch vụ hoặc chủ sở hữu bất động sản. Chủ sở hữu bất động sản hoặc khách hàng trên hồ sơ có thể nộp đơn phản đối, nhưng mỗi lô chỉ được tính một đơn phản đối. Sau thời gian phản đối tối thiểu 45 ngày, Hội đồng Thành phố có thể tổ chức một Phiên điều trần Công khai. Nếu không có phản đối theo đa số đối với đề nghị mức phí, Hội đồng Thành phố có thể quyết định thông qua mức phí đã thông báo.

## Khi nào Hội đồng Thành phố sẽ xem xét mức phí thoát nước được đề nghị?

Thông báo này cung cấp thông tin về Phiên điều trần Công khai của Hội đồng Thành phố vào lúc 7 giờ tối thứ Tư, ngày 14 tháng 5 năm 2025, tại Tòa thị chính El Monte – Phía đông, Phòng họp Hội đồng Thành phố, 11333 Valley Boulevard, El Monte 91731. Trong Phiên điều trần, Hội đồng Thành phố sẽ xem xét đề nghị tăng phí dịch vụ thoát nước và thu phí áp dụng cho các lô bất động sản trong thành phố, được thu thông qua hóa đơn thuế hàng năm.

## Khi nào mức phí mới sẽ có hiệu lực?

Theo đề nghị, phí dịch vụ thoát nước sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2025, với các điều chỉnh phí hàng năm vào ngày 1 tháng 7 mỗi năm cho đến năm 2029.

Nếu được Hội đồng Thành phố thông qua, mức phí sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2025, và hầu hết khách hàng sẽ thấy khoản phí tăng trên hóa đơn thuế đất tiếp theo và các hóa đơn sau đó. Ở Quận Los Angeles, thuế bất động sản hàng năm được thanh toán thành hai đợt, hạn chót vào ngày 1 tháng 11 và ngày 1 tháng 2.

## Tôi có thể xem báo cáo về mức phí thoát nước ở đâu?

Báo cáo Nghiên cứu Mức phí Thoát nước có sẵn trực tuyến tại [elmonteca.gov/705/2025-Sewer-Rate-Study](http://elmonteca.gov/705/2025-Sewer-Rate-Study), hoặc có thể xem trực tiếp tại Tòa thị chính (11333 Valley Boulevard) ở Quầy Kỹ thuật, Quầy Thư ký Thành phố và Quầy Công trình Công cộng (3990 Arden Ave.)

## Có quy trình kháng cáo không? Ai được phép kháng cáo mức phí đề nghị?

Dự luật 218 cung cấp một quy trình cho chủ sở hữu bất động sản phản đối việc tăng mức phí được đề nghị trước khi thông qua mức phí mới này. Công chúng được mời tham gia đóng góp ý kiến trong Phiên điều trần Công khai. Một phản đối bằng văn bản phải bao gồm: Tuyên bố phản đối việc tăng phí thoát nước, số lô theo hồ sơ thẩm định hoặc địa chỉ bất động sản, tên và chữ ký gốc của chủ sở hữu bất động sản hoặc khách hàng sử dụng dịch vụ thoát nước trên hồ sơ đăng ký phản đối. Theo Mục 53755(b) của Bộ luật Chính quyền California, mỗi lô hoặc địa chỉ chỉ được tính một đơn phản đối. Nếu một lô có nhiều đơn vị nhà ở nhưng chỉ có một khách hàng đăng ký dịch vụ, thì cũng chỉ được tính một đơn phản đối. Vui lòng tham khảo các thủ tục được nêu trong Thông báo này để biết cách nộp đơn phản đối hoặc kháng nghị bằng văn bản.

## Tôi liên hệ với ai nếu có thắc mắc về hóa đơn thoát nước?

- Thay đổi về hóa đơn và tài khoản, nếu được phê duyệt, sẽ xuất hiện trên bảng thuế tiếp theo của quý vị.
- Mức tăng phí thoát nước được đề nghị, liên hệ Don Nguyen, Quản lý Tiện ích qua số (626) 258-8603.
- Email: [dnguyen@elmonteca.gov](mailto:dnguyen@elmonteca.gov)



City of El Monte  
11333 Valley Boulevard  
El Monte, CA 91731

